

FERRO®

GM-WP

Grupa mieszająca z zaworem termostatycznym do rozdzielaczy 1" dla pomp o rozstawie przyłączy 130 mm

Termostatická sestava 1" pro rozdělovače s roztečí připojení 130 mm

Termostatická zostava 1" pre rozdeľovače s rozstupom pripojenia 130 mm

Thermostatic mixing group for 1" manifolds for pumps with 130 mm spacing connections

Grup de amestec pentru colectori 1" cu vana termostată cu 4 cai, pentru pompe cu distanță între racorduri de 130 mm (nu include pompa)

Группа смешивания с термостатическим клапаном для разделителей 1" для насосов с расстоянием между вводами 130 мм

Termosztátos szabályozó szett 1" osztóhoz, 130 mm tengelytávolságú keringetőszivattyúhoz

Смесителна група с термостатичен вентил за разпределители 1" за помпи с разстояние между присъединенията 130 mm

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI:**1. Przeznaczenie**

- a. Przyłączenia są przeznaczone do obniżenia temperatury w niskotemperaturowych obiegach grzewczych, składają się z zaworu mieszającego termostaticznego (1), śrubunków przyłączających (2), trójnika z termometrem (3) i odpowietrznikiem (4) - rys. 1.
- b. Rozstaw przyłączy G1 oraz parametry grupy mieszającej są dostosowane do współpracy z instalacjami ogrzewania niskotemperaturowego, w tym również instalacjami ogrzewania podłogowego.
- c. Przykładowy schemat zastosowania grupy i jej montażu pokazano na rys. 2.
- d. Grupa nie należy montować i eksploatować w warunkach innych niż przewidziane przez producenta, jak również przy parametrach przekraczających podane wartości.

2. Montaż

- a. Montaż grupy powinien być wykonywany tylko przez osoby mające odpowiednie doświadczenie w wykonywaniu tego typu prac instalacyjnych.
- b. Podczas montażu należy przestrzegać kierunku przepływu podanego na korpusie pompy (wyposażenie dodatkowe) oraz prawidłowości podłączenia zaworu termostaticznego do instalacji - patrz rys. 2.
- c. Montaż całej grupy do instalacji musi być przeprowadzony tak, aby w trakcie i po zakończeniu montażu na grupę nie oddziaływały żadne naprężenia ze strony instalacji. Zbyt mocne dokręcanie przyłączy gwintowanych może również wprowadzić niepożądane naprężenia. Powyższe zalecenia obowiązują również w przypadku demontażu części.
- d. Zastosowaną pompę należy używać zgodnie z wytycznymi instrukcji obsługi pompy.

3. Parametry pracy

- Regulowana temperatura pracy w zakresie: od 25 °C do 50 °C
- Maksymalne ciśnienie pracy: 1,0 MPa (10 bar)

4. Ustawienie parametrów pracy

- a. Po zamontowaniu grupy należy odpowiedzieć układ, korzystając z odpowietrznika (4) w zestawie lub - jeżeli zastosowana pompa na to pozwala - również z elementu odpowietrzającego w pompie.
- b. Pożądana temperaturę zasilania ustawić się za pomocą pokrętła zaworu mieszającego termostaticznego, dostępny zakres regulacji od 25 °C do 50 °C.

5. Konserwacja i regulacja

- a. Oprócz zastrzeżeń wymienionych w dotychczasowej do zestawu instrukcji montażu i obsługi grupa nie wymaga dodatkowych zabiegów konserwacyjnych.
- b. W przypadkach wody o parametrach przekraczających zalecane (twardość, zanieczyszczenia stałe) może być konieczne okresowe rozbiornienie i czyszczenie elementów ruchomych zaworu mieszającego termostaticznego w celu utrzymania jego funkcjonalności.

WARUNKI GWARANCJI:

1. Gwarant udziela 24-miesięcznej gwarancji na poprawne działanie zaworu mieszającego termostaticznego.
2. Okres gwarancji jest liczony od daty sprzedaży zesta-

wu. Zakres terytorialny gwarancji jest ograniczony do krajów z przypisanym Gwarantem. W pozostałych krajach Gwarantem pozostaje sprzedawca.

3. W okresie gwarancji Nabywcy przysługuje prawo do bezpłatnego usuwania uszkodzeń zestawu (wymiana części (lub całości) powstałych z winy Gwaranta).
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych: w czasie transportu, na skutek nieprawidłowego magazynowania zestawu, jak również wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych poza zakładem produkcyjnym oraz uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowej eksploatacji i złego montażu zestawu do istniejących instalacji.
5. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i zaburzeń działania spowodowanych przez złą jakość wody w instalacji, w tym także przez zakamienienie, zablokowanie osadami i innymi zanieczyszczeniami stałymi.
6. Gwarancja nie obejmuje nieprawidłowości działania i uszkodzeń spowodowanych brakiem filtra.
7. Gwarancja nie są objęte części, które ulegają naturalnemu zużyciu w następstwie normalnej eksploatacji.

UWAGA: W przypadku zagubienia, zniszczenia lub innej trwałej utraty karty gwarancyjnej jej duplikaty **NIE BĘDĄ** wydawane.

Świadczenia z tytułu gwarancji:

1. Gwarantowi zobowiązanemu z tytułu niniejszej umowy przysługuje wybór sposobu spełnienia swoich obowiązków wobec Nabywcy - poprzez naprawę, wymianę lub zwrot gotówki za pośrednictwem punktu sprzedaży, w którym dokonano zakupu.
2. W ramach gwarancji wadliwe części (lub zestawy) podlegają nieodpłatnej wymianie, pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Gwaranta o powstałym uszkodzeniu i nadstaniu do Gwaranta zawiadomienia reklamacyjnego z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (lub ich kopiami).
3. Wymienione części pozostają własnością Gwaranta.
4. Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w razie dokonania napraw lub przeróbek przez osoby nieupoważnione przez Gwaranta. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego (nabywcy) wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgłoszenie reklamacji:

1. Reklamację należy zgłosić do sprzedawcy lub Gwaranta.
2. Podstawą do rozpatrzenia zasadności zobowiązań gwarancyjnych jest przesłanie zawiadomienia reklamacyjnego z niniejszą, prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną wraz z załączonym dowodem zakupu (lub ich kopiami). Zawiadomienia reklamacyjne nie zawierające danych umożliwiających kontakt z reklamującym będą odrzucane bez dalszego powiadomienia.
3. Nabywca lub sprzedawca zobowiązany jest na polecenie i koszt Gwaranta przesłać urządzenie na adres podany poniżej, za pośrednictwem uzgodnionej wcześniej firmy spedycyjnej.
4. Po sprawdzeniu i stwierdzeniu zasadności roszczeń gwarancyjnych, Gwarant w jak najkrótszym terminie dokona naprawy urządzenia, wymiany części lub części na nowe lub zwróci gotówkę (za pośrednictwem punktu sprzedaży).

5. Warunkiem podjęcia zobowiązań gwarancyjnych przez Gwaranta jest dostarczenie wraz z zestawem prawidłowo wypełnioną karty gwarancyjnej wraz z prawidłowo wypełnionym kuponem kontrolnym oraz kopią dowodu zakupu zestawu. W przypadku braku prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej lub karty z wykonanymi poprawkami, skreśleniami itp. oraz braku kopii dowodu zakupu Gwarant może odrzucić zgłoszenie reklamacyjne jako bezzasadne.

Adresy:

Reklamowane zestawy należy wysłać za pośrednictwem wcześniej uzgodnionej firmy spedycyjnej pod adres Gwaranta odpowiedzialny dla danego kraju zakupu.

CZ

MONTÁŽI A OBSLUZE:

1. Určení

- Sestava je určena pro snižování teploty v topných systémech. Obsahuje: termostatický směšovací ventil (1), podložky (2) a spojovací díly s teploměrem (3) a odvzdušňovací ventil (4) - obrázek č. 1.
- Sestavy je určena pro montáž k uzavíracím ventilům rozdělovačů pro vytápění při nízkých teplotách otopné vody, včetně podlahového vytápění.
- Příklad zapojení soustavy a její montáž je znázorněno na obrázku č. 2.
- Soustava nesmí být instalována a provozována jinak, než jak je stanoveno výrobcem.

2. Montáž

- Montáž musí být prováděna pouze kvalifikovanými osobami s patřičnými zkušenostmi v této oblasti.
- Během instalace je důležité dodržet směr průtoku uvedený na tělese čerpadla (prodáváného samostatně) a správně připojit ventil - viz obrázek č. 2.
- Montáž a instalace celé sestavy musí být provedena tak, aby nebyla instalací ovlivněna jiná část otopného systému. Příliš dotáčené závitové spoje mohou být také zdrojem nežádoucího napětí nebo i prasklin. Toto doporučení se vztahuje na montáž i demontáž.
- Připojené čerpadlo musí být používáno v souladu s pokyny k jeho použití.

3. Provozní parametry

Nastavitelná výstupní teplota v rozmezí od 25 °C do 50 °C

Maximální provozní tlak 1,0 MPa [10 bar]

4. Nastavení provozních parametrů:

- Po montáži odvzdušněte důkladně celou soustavu s použitím odvzdušňovacího ventilu (4) na sestavě, nebo pokud to připojené čerpadlo umožňuje, můžete použít odvzdušňovací ventil na čerpadle.
- Požadovanou teplotu nastavte otočením termostatického směšovacího ventilu v rozsahu od 25 °C až do 50 °C.
- Údržba a seřízení sestavy
 - Kromě informací uvedených v dodaném návodu k použití soustava nevyžaduje další údržbu.
 - V případě výrazné jiných parametrů vody (tvrdost, nerozpustitelné látky), je vhodná pravidelná demontáž a čištění pohyblivých částí termostatického směšovacího ventilu, z důvodu zachování jeho funkčnosti.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Novaservis poskytuje 24 měsíční záruku na správnou funkci termostatického směšovacího ventilu.

- Záruční doba se počítá od data prodeje soustavy. Podmínky záruky odpovídají platným předpisům.
- Během záruční doby má kupující právo na opravu vad výrobku.
- Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklá během přepravy, v důsledku nesprávného skladování, jakož i jiná mechanická poškození.
- Záruka se nevztahuje na škody a poruchy způsobené provozem se špatnou kvalitou vody v otopném systému, včetně vodního kamene, zabíjení usazeninami a jinými pevnými nečistotami a škodami vyplývajícími z nesprávné instalace, použití nebo chybného zapojení.
- Záruka se nevztahuje na poruchu nebo poškození způsobené poškozeným nebo chybějícím filtrem.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení v důsledku normálního provozu.

Uplatnění reklamací:

- Reklamací hláste na servisním středisku Novaservis nebo prodejci.
- Základem platnosti záruky je zaslání oznámení a řádně vyplněný záruční list spolu s dokladem o koupi (nebo jeho kopie).
- Zákazník je povinen výrobek poslat k servisní opravě řádně zabalen.
- Po převzetí a následné opravě či výměně dílů bude sestava zpět zaslána zákazníkovi.
- V případě chybně či řádně vyplněného záručního listu a současně nedodání kopie dokladu o nákupu, může Novaservis odmítnout reklamaci jako neopodstatněnou.
- Kupující ztrácí nárok na záruku v případě neoprávněných oprav či úprav systému.

SK

MONTÁŽ A OBSLUHA:

1. Určenie

- Zostava je určená pre znižovanie teploty vo vykurovacích systémoch. Obsahuje: termostatický zmiešavací ventil (1), podložky (2) a spojovacie diely s teplomerom (3) a odvzdušňovací ventil (4) - obrázok č. 1.
- Zostava je určená pre montáž k uzavíracím ventilom rozdeľovačov pre vykurovanie pri nízkych teplotách vykurovacej vody, vrátane podlahového vykurovania.
- Príklad zapojenia sústavy a jej montáž je znázornené na obrázku č. 2.
- Sústava nesmie byť inštalovaná a prevádzkovaná inak, než ako je stanovené výrobcom.

2. Montáž

- Montáž musí byť vykonávaná iba kvalifikovanými osobami s patřičnými skúsenosťami v tejto oblasti.
- Počas inštalácie je dôležité dodržať smer prietoku uvedený na telese čerpadla (predávaného samostatne) a správne pripojiť ventil - vid obrázok č. 2.
- Montáž a inštalácia celej zostavy musí byť vykonaná tak, aby nebola inštaláciou ovplyvnená iná časť vykurovacieho systému. Príliš dotiahnuté závitové spoje môžu byť zdrojom nežiaduceho napätia alebo aj prasklín. Toto odporúčanie sa vztahuje na montáž aj demontáž.
- Pripojené čerpadlo musí byť používané v súlade s

pokynmi na jeho použitie.

3. Prevádzkové parametre:

Nastaviteľná výstupná teplota v rozmedzí od 25 °C do 50 °C

Maximálny prevádzkový tlak 1,0 MPa (10 bar)

4. Nastavenie prevádzkových parametrov

a. Po montáži odvzdušnite dôkladne celú sústavu s použitím odvzdušňovacieho ventilu [4] na zostave alebo ak to pripojené čerpadlo umožňuje, môžete použiť odvzdušňovací ventil na čerpadle.

b. Požadovanú teplotu nastavte otočením termostatického zmiešavacieho ventilu v rozsahu od 25 °C až do 50 °C.

5. Údržba a nastavenie zostavy

a. Okrem informácií uvedených v dodanom návode na použitie, sústava nevyžaduje ďalšiu údržbu.

b. V prípade výrazne iných parametrov vody (tvrdosť, nerozpuštené látky), je vhodná pravidelná demontáž a čistenie pohyblivých častí termostatického zmiešavacieho ventilu, z dôvodu zachovania jeho funkčnosti.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Novaservis poskytuje 24 mesačnú záruku na správnu funkciu termostatického zmiešavacieho ventilu.

2. Záručná doba sa počíta od dátumu predaja sústavy. Podmienky záruky zodpovedajú platným predpisom.

3. Počas záručnej doby má kupujúci právo na opravu chýb výrobku.

4. Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniknuté počas prepravy, v dôsledku nesprávneho skladovania, ako aj iné mechanické poškodenie.

5. Záruka sa nevzťahuje na škody a poruchy spôsobené prevádzkou so zlou kvalitou vody vo vykurovacom systéme, vrátane vodného kameňa, zablokovanie usadeninami a inými pevnými nečistotami a škodami vyplývajúcimi z nesprávnej inštalácie, použitia alebo chybného zapojenia.

6. Záruka sa nevzťahuje na poruchu alebo poškodenie spôsobené poškodeným alebo chýbajúcim filtrom.

7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebovaniu v dôsledku normálnej prevádzky.

Uplatnenie reklamácie:

1. Reklamáciu hláste na servisnom stredisku Novaservis alebo predajcovi.

2. Základom platnosti záruky je zaslať oznámenie a riadne vyplnený záručný list spolu s dokladom o kúpe (alebo jeho kópiu).

3. Zákazník je povinný výrobok poslať k servisnej opravu riadne zabalený.

4. Po prevzatí a následnej opravě či výmene dielov, bude zostava späť zaslaná zákazníkovi.

5. V prípade chýbajúceho riadne vyplneného záručného listu a súčasne nedodanie kópie dokladu o nákupe, môže Novaservis odmietnuť reklamáciu ako neopodstatnenú.

6. Kupujúci stráca nárok na záruku v prípade neoprávnených opráv či úprav systému.

EN

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS:

1. Application

a. Mixing groups are meant to lower the temperature in low-temperature heating circuits, they consist of a thermostatic mixing valve [1], connection joints [2] and a 3-way connector with thermometer [3] and air

vent [4] - fig. 1.

b. The distance between G1 connectors and operating parameters are adapted for connecting the mixing group to manifolds used in low-temperature heating systems, including floor heating systems.

c. An example diagram with the application and installation of the group is shown in fig. 2.

d. Groups should not be installed and used in conditions other than those specified by the manufacturer, as well as with parameters exceeding the given values.

2. Installation

a. Installation of the group should only be carried out by persons with appropriate experience in performing such types of work.

b. During installation pay attention to the flow direction indicated on the body of the circulation pump (sold separately) and correct valve connection to the system - fig. 2.

c. The installation of the entire group should be carried out in a way that prevents stress being put onto the group by the system, during and after installation. Too strong tightening of the threaded connectors could also introduce unwanted stress. The above recommendations also apply in case of disassembly.

d. The applied circulation pump should be used in accordance with guidelines pump manual.

3. Operation parameters

Adjustable operating temperature in the range of 25 °C to 50 °C

Maximum operating pressure 1,0 MPa (10 bar)

4. Adjusting operating parameters

a. After the group is installed, the system needs to be bled using the air vent [4] in the set or - if the pump applied allows it - also using the air vent element built-in pump.

b. The desired flow temperature is set by turning the knob on the thermostatic mixing valve, the available temperature range is between 25 °C to 50 °C.

5. Maintenance and adjustment

a. Apart from the reservations mentioned in the instructions manuals attached to the set, the group does not require any additional maintenance.

b. In cases of water parameters exceeding those recommended (hardness, solid impurities) it may be necessary to periodically dismantle and clean the moving elements of the thermostatic mixing valve, in order to maintain its functionality.

WARRANTY CONDITIONS:

1. The Guarantor issues a 24 month warranty for the correct operation of the thermostatic mixing valve.

2. The set's warranty period begins on the date of purchase. Territorial scope of the warranty is limited to countries with an assigned Guarantor. In other countries the seller remains the Guarantor.

3. During the warranty period the Purchaser is entitled to free removal of the set's defects (replacement of the entire set or it's parts) caused through the fault of the Guarantor.

4. The warranty does not cover damage caused: during transportation, as a result of improper storage of the set, as well as any mechanical damage caused out-

side the manufacturing unit and damage resulting from improper use and wrong assembly of the set in the existing systems.

- The warranty does not cover damage and operation disorders caused by the poor quality of water in the system, including scaling, clogging by residue and other solid impurities.
- The warranty does not cover operation malfunctions and damage caused by the lack of a filter.
- The warranty does not cover parts subject to normal wear as part of their normal operation.

NOTICE: In event of loss, damage or other permanent loss of the warranty card, a duplicate SHALL NOT be issued.

Warranty benefits:

- Under this agreement the Guarantor shall have the right of choosing a way in which he will meet his obligations towards the Buyer - by repair, replacement or cash refund through the retail outlet in which the purchase was made.
- Within the warranty faulty parts (or sets) will be replaced free of charge, provided the Guarantor is immediately notified about the damage and sent a claim notification with the warranty card and proof of purchase (or their copies).
- The replaced parts remain the property of the Guarantor.
- The Buyer loses the warranty rights in the event of repairs or modifications made by persons not authorized by the Guarantor.

The purchased item's warranty does not exclude, limit or suspend the rights of the Buyer (Purchaser) resulting from the nonconformity of the product with the purchase agreement.

Warranty claims:

- The claim must be reported to the seller or Guarantor.
- Validity of warranty obligations is considered on the basis of a claim notification sent along with this properly filled out warranty card and attached proof of purchase (or their copies). Claim notifications not including information enabling contact with the complainant shall be rejected without further notice.
- The Buyer or seller is obliged to send the device, by order of the Guarantor and at his expense, to the address stated below, through an agreed-upon shipping company.
- After checking and stating the justification of claims, the Guarantor shall repair the devices, replace them or their parts or make a cash refund (through the retail outlet) as soon as possible.
- The Guarantor shall fulfil his warranty obligations, provided the set is delivered along with a correctly filled out warranty card and control coupon, as well as a copy of the proof of purchase. If there is no correctly filled out warranty card or the card has amendments, deletions etc. and there is no copy of the proof of purchase, the Guarantor may reject the warranty claim as unfounded.

Addresses:

The claimed sets should be sent through an agreed-upon shipping company to the Guarantor's ad-

dress in the country of purchase.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

1. Destinație

- Grupurile de amestec sunt destinate reducerii temperaturii în circuitele de încălzire de joasă temperatură formate din: vana de amestec termostată (1), manșoane de cuplare (2), teu cu termometru (3) și aerisitor (4) - figura nr. 1.
- Distanța racordurilor D. 1" și parametrii de lucru sunt adaptați pentru cuplarea grupului de amestec care la reparatoarele utilizate în sistemele de încălzire cu temperatură scăzută, inclusiv încălzire prin pardoseală.
- O schemă model de utilizare a grupului și de montaj este prezentată în figura nr. 2.
- Grupurile nu trebuie instalate și utilizate în alte condiții decât cele prevăzute de producător și nici la parametrii care depășesc valorile indicate.

2. Montarea

- Montarea grupului trebuie să fie efectuată numai de către persoane autorizate, cu experiență corespunzătoare pentru acest tip de lucrări.
- În timpul instalării trebuie respectată direcția de curgere indicată pe pompa (se achiziționează separat) și corectitudinea conexiunilor supapelor la instalație - a se vedea figura 2.
- Asamblarea grupului la instalație trebuie să se efectueze astfel încât în timpul montării asupra grupului să nu existe presiune din sistemul de încălzire. Strângerea prea puternică a conexiunilor filetate poate genera, de asemenea, o tensiune nedorită. Aceste recomandări se aplică, de asemenea, în cazul demontării întregii instalații.

- Pompa de circulație aplicată trebuie să fie utilizată în conformitate cu indicațiile specificate în cartea tehnică a pompei.

3. Parametri de lucru

Temperatură de lucru reglată de la 25 °C la 50 °C
Presiunea maximă de lucru 1,0 MPa (10 bar)

4. Setarea parametrilor de lucru

- După instalarea grupului trebuie aerisit sistemul, folosind atât capacul de aerisire de la pompa cât și aerisitorul (4) din sistem.
- Temperatura de alimentare dorită este setată prin rotirea vanei de amestec termostată, domeniul de reglare disponibil de la 25 °C la 50 °C.

5. Conservare și reglare

- În afară de observațiile menționate în manualul de instrucțiuni furnizat, exploatarea grupului nu necesită lucrări de întreținere suplimentare.
- În cazul apei care depășește parametrii recomandați (durtitate, impurități solide) poate fi necesară demontarea și curățarea elementelor mobile ale robinetului termostată de amestec, în scopul de a-l menține funcțional.

CONDIȚII DE GARANȚIE:

- Firma NOVASERVIS FERRO GROUP (denumită în continuare Garant) asigură o garanție de 24 de luni pentru funcționarea corectă a robinetului termostatic de amestec din cadrul grupului. Garanția pentru pompa este separată.

2. Perioada de garanție este calculată de la data de vânzare a sistemului, dar nu mai mult de 30 luni de la data controlului de etanșeitate indicată pe cuponul de control.
3. În timpul perioadei de garanție Cumpărătorul va avea dreptul la reparații gratuite (înlocuire) în cazul defectelor apărute din vina Garantului.
4. Această garanție nu acoperă daunele apărute în timpul transportului sau din cauza depozitării necorespunzătoare a instalației și nici daunele mecanice apărute în afara unității de producție sau cauzate de exploatarea necorespunzătoare sau montarea necorespunzătoare a sistemului la instalații noi sau existente.
5. Garanția nu acoperă daunele cauzate de disfuncții cauzate de calitatea proastă a apei din sistem, incluzând depunerile sau blocarea din cauza impuritatilor.
6. Garanția nu acoperă funcționarea necorespunzătoare și avariile cauzate de lipsa filtrelor.
7. Garanția nu acoperă piesele care sunt supuse uzurii normale ca urmare a exploatării în condiții normale.

ATENȚIE: În cazul pierderii, distrugerii sau deteriorării Certificatului de Garanție NU SE EMIT duplicate.

Servicii prestate în garanție:

1. Garantul are posibilitatea de a alege modul de îndeplinire a obligațiilor sale față de Cumparator.
2. În cadrul garanției piesele defecte pot fi reparate sau înlocuite, cu condiția notificării prompte a Garantului în privința prejudiciului rezultat și a trimiterii la cererea și în modul specificat de Garant a echipamentului deteriorat cu certificatul de garanție și dovada cumpărării. Costurile legate de transportul pentru reparații sunt suportate de Garant.
3. Piesele sau produsele înlocuite rămân în proprietatea Garantului.
4. Cumparatorul pierde dreptul la garanție în caz de reparații sau modificări efectuate de o persoană neautorizată de către Garant.
Garanția pentru marfa vândută nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea produsului cu contractul de cumpărare.

Depunerea reclamației:

1. Reclamația trebuie raportată la distribuitor (NOVA-SERVIS FERRO GROUP) sau la vânzător.
2. Baza valabilității obligațiilor de garanție o constituie prezentul certificat de garanție, completat în mod corespunzător, însoțit de dovada achiziționării.
3. Cumpărătorul sau vânzătorul au obligația să trimită către Garant și pe cheltuiala acestuia echipamentul la adresa de mai jos, printr-o firmă de curierat agreată în prealabil.
4. După verificarea și constatarea validității pretențiilor de garanție, Garantul va repara sau înlocui echipamentul cu unul nou în termen de 15 zile lucrătoare, și apoi îl va returna pe adresa persoanei care a depus reclamația sau, după caz, pe adresa punctului de vânzare.
5. Condiția pentru admiterea obligațiilor de garanție de către Garant este trimiterea împreună cu piesa defectă a certificatului de garanție completat corespunzător și o copie a dovezi de cumpărare a

sistemului. În absența certificatului de garanție sau în cazul unui certificat de garanție completat necorespunzător sau cu modificări, tăieri, etc. survine pierderea garanției.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ:

1. Предназначение

- a. Группы смешивания предназначены для снижения температуры в низкотемпературных отопительных контурах и состоят из смешивающего термостатического клапана (1), соединительных муфт (2), тройника с термометром (3) и деаэратором (4) - рис. 1.
- b. Расстояние между вводами G1 Группы смешивания и параметры работы приспособлены к работе в низкотемпературных отопительных контурах, в том числе системы «теплый пол».
- c. Примерная схема применения группы и ее монтажа показана на рис. 2.
- d. Не устанавливайте и не используйте в условиях иных, чем предусмотрел изготовитель, а также при параметрах, превышающих указанные величины.

2. Монтаж

- a. Монтаж группы должны выполнять только лица, обладающие соответствующим опытом в выполнении такого типа инсталляционных,
- b. Во время монтажа обратите внимание на направление течения, указанное на корпусе насоса (дополнительная оснастка) и правильность подключения термостатического клапана к установке – см. рис. 2.
- c. Монтаж всей группы в установке проведите так, чтобы по ходу и по окончании монтажа на группу не воздействовали никакие напряжения со стороны установки. Слишком сильное затягивание резьбовых вводов может также привести к нежелательным напряжениям. Эти рекомендации действуют также при демонтаже системы.
- d. Примененный насос использовать согласно указаниям инструкции по обслуживанию насоса.

3. Параметры работы

Регулируемая рабочая температура в диапазоне: от 25 °C до 50 °C
Максимальное рабочее давление: 1,0 МПа (10 бар)

4. Установка рабочих параметров

- a. После монтажа группы стравить воздух, пользуясь деаэратором (4) в комплекте или – если установленный насос позволяет – также деаэрирующим элементом в насосе.
- b. Желательная температура воды питания устанавливается ручкой смешивающего термостатического клапана, доступный диапазон регулировки от 25 °C до 50 °C.

5. Уход и регулировка

- a. Кроме оговорок в приложенной к комплекту инструкциях по монтажу и обслуживанию, группа не требует дополнительных процедур по техобслуживанию.
- b. В случае воды с параметрами, превышающими рекомендуемые (твердость, твердые загрязне-

ния) может потребоваться периодический демонтаж и чистка подвижных элементов смешивающего термостатического клапана для поддержки его функциональности.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

1. Гарант дает 24-месячную гарантию на исправную работу смешивающего термостатического клапана.
2. Срок гарантии считается с даты продажи комплекта. Территориальное действие гарантии ограничено странами и приписанным Гарантом. В остальных странах Гарантом остается продавец.
3. В гарантийный срок покупатель имеет право на бесплатное устранение повреждений комплекта (замена деталей или комплекта в целом), возникших по вине Гаранта.
4. Гарантия не распространяется на остальные повреждения, возникшие: во время транспортировки, в результате неправильной складирования комплекта, а также всех механических повреждений, возникших вне завода и повреждений, возникших в результате неправильной эксплуатации и плохого монтажа в существующих установках.
5. Гарантия не распространяется на повреждения и помехи в действии, вызванные плохим качеством воды в установке, в том числе накипью, забиваемыми осадками и другими твердыми загрязнениями.
6. Гарантия не распространяется на плохое действие и повреждения, вызванные отсутствием фильтра.
7. Гарантия не распространяется на детали, подверженные нормальному износу при нормальной эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: При потере, уничтожении или другой необратимой утрате гарантийной карты ее дубликаты НЕ выдаются.

Услуги по гарантии:

1. Гарант, который согласно настоящему договору несет обязательства, может выбрать порядок выполнения своих обязанностей по отношению к Покупателю – он может провести ремонт, заменить товар или вернуть наличные посредством торговой точки, в которой был куплен товар.
2. В рамках гарантии дефектные детали (или комплекты) подлежат бесплатной замене, при условии немедленного извещения Гаранта о возникшем повреждении и отправлении Гаранту рекламационного извещения с гарантийной картой и доказательством покупки (или их копий).
3. Замененные детали остаются собственностью Гаранта.
4. Покупатель теряет права по гарантии в случае несанкционированного ремонта или переложения, выполненным лицами, не имеющими полномочий от Гаранта.
Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, следующих из положений о ручательстве за дефекты проданной вещи.

Заявление рекламации:

1. Рекламация заявляется продавцу или Гаранту.

2. Основанием для рассмотрения обоснованности гарантийных обязательств является отправление рекламационного извещения с этой, правильно заполненной гарантийной картой с приложенным доказательством совершения покупки (или их копиями). Рекламационные извещения, не содержащие данных, позволяющих связаться с лицом, заявляющим рекламацию, будут отклоняться без рассмотрения.
3. Покупатель или продавец обязаны по поручению и за счет Гаранта переслать устройство по указанному ниже адресу, посредством ранее согласованной экспедиционной фирмы.
4. После проверки и подтверждения обоснованности гарантийных претензий, Гарант в максимальной возможной срок проведет ремонт устройства, замену его в целом или его части новыми, либо вернет наличные деньги (посредством торговой точки).
5. Условием для выполнения Гарантом гарантийных обязательств является отправление вместе с комплектом правильно заполненной гарантийной картой с правильно заполненным контрольным талоном и копией доказательства покупки комплекта. При отсутствии правильно заполненной гарантийной карты или отправления карты с нанесенными поправками, затверженными фрагментами и т.п., либо отсутствии копии доказательства покупки, Гарант может отклонить гарантийное заявление как лишённое оснований.

Адреса:

Комплекты, по которым заявляется рекламация, следует высылать посредством заранее согласованной экспедиционной фирмы по адресу Гаранта, соответствующему стране покупки.

HU

ÜZEMBEHELYEZÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

1. Felhasználás

- a. A szabályzó szetteket arra tervezték, hogy csökkentse a hőmérsékletet alacsony hőmérsékletű fűtési körökben, a szett tartalmaz egy termosztatikus szabályzószелеpet (1), csatlakozókat (2) és egy 3-utas csatlakozót hőmérővel (3) és légtelenítővel (4) – 1. ábra.
- b. A G1 csatlakozók közötti távolság és a működési paraméterek alkalmassá teszik a szabályzó szettet arra, hogy alacsony hőmérsékletű fűtési rendszerekben használtsó gyűjtőkhöz csatlakoztassák, beleértve a padlófűtési rendszereket is.
- c. A szett használatáról és beszereléséről látható egy példadiagramm a 2. ábrán.
- d. A szetteket nem lehet beszerelni és használni a gyártó által meghatározott körülményektől eltérő közegekben, valamint a megadott értékeket meghaladó körülmények esetén.

2. Beszerelés

- a. A szett beszerelését csak olyan ember végezheti el, aki megfelelő tapasztalattal rendelkezik az ilyen jellegű munkák elvégzésében.
- b. Beszerelés alatt ügyeljen a szivattyútesten (külön

- kapható) feltüntetett áramlási irányra, valamint a helyes szelepcsatlakozásra – 2. ábra.
- c. Az egész rendszert úgy kell beépíteni, hogy megakadályozzuk a feszültség kialakulását a rendszerben, szerelés előtt és után is. A menetes csatlakozók túl szorosra húzása is eredményezhet nem kívánt feszültséget. A fenti javaslatok érvényesek szétszerelés esetére is.
- d. A keringetőszivattyút a szivattyú használati útmutatójának figyelembevételével szabad használni.

3. Működési jellemzők

Beállítható üzemi hőmérséklet 25 °C és 50 °C között
Maximális üzemi nyomás 1,0 MPa (10 bar)

4. A működési paraméterek beállítása

- a. A szett beszerelése után a rendszert légteleníteni kell a szivattyún lévő légtelenítő csavarral, illetve a szettben lévő légtelenítő [4] segítségével.
- b. A kívánt folyadék hőmérséklet a termostatikuss szabályozózelep elfordításával állítható be, az elérhető hőmérséklet-tartomány 25 °C és 50 °C közötti.

5. Karbantartás és beállítás

- a. A szetthez adott használati útmutatóban leírtakon kívül a rendszer nem igényel további karbantartást.
- b. Amennyiben a víz jellemzői meghaladják az ajánlott értékeket (keménység, benne lévő szennyezőanyagok mennyisége), szükséges lehet a termostatikuss szabályozózelep elemeinek időszakos szétszerelése és megtisztítása, a működőképesség fenntartása érdekében.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. A Garanciaújtó 24 hónap garanciát vállal a termostatikuss szabályzó szett hibátlan működésére.
2. A szabályzó szett garanciális időtartama a vásárlás napján kezdődik. Területileg az adott országban kijelölt hivatalos forgalmazó a Garanciaújtó. Egyéb országokban a forgalomba hozó kereskedő a Garanciaújtó.
3. A garancia időtartama alatt a Vásárló a szabályzó szett minden olyan hibájának ingyenes megszüntetésére jogosult [a teljes szett vagy részeinek cseréjével], amely a Garanciaújtó hibájából keletkezett.
4. A garancia nem terjed ki a szállítás alatt bekövetkezett sérülésekre, a nem megfelelő tárolás vagy a termék nem megfelelő használatra miatt bekövetkezett sérülésekre, a termék külsőjén keletkezett mechanikus sérülésekre, illetve a hibás üzembehelyezésből eredő károokra.
5. A garancia nem terjed ki a rendszerben lévő rossz minőségű víz által okozott károkra, működési rendellenességekre, beleértve a vízköképződést, valamint a szennyeződések és egyéb szilárd anyagok által okozott eltömődést.
6. A garancia nem terjed ki a szűrő hiányából fakadó működési rendellenességekre és károokra.
7. A garancia nem terjed ki a normál használat során elkopó alkatrészekre.

MEGJEGYZÉS: A jótállási jegy elvesztése, sérülése vagy egyéb károsodása esetén új garanciajegy kiállítására nincs lehetőség.

A Garanciáról:

1. Jelen megállapodás során a Garanciaújtónak jogában áll kiválasztani azt a megoldást, amellyel kö-

teleztségét teljesíti a Vásárlónak – javítás, termékcseré vagy pénzvisszatérítés formájában, amelyre abban a kiskereskedelmi üzletben kerül sor, ahol a vásárlás történt.

2. A garanciadíon belül a hibás alkatrészek (vagy szettek) ingyenesen kicserélésre kerülnek, feltéve, hogy a Garanciaújtót azonnal értesítették a hibáról, a garanciális igény benyújtásával egyidejűleg bemutatják a jótállási jegyet és a vásárlást igazoló számlát vagy blokkot (vagy annak másolatát).
3. A kicserélt alkatrészek a Garanciaújtó tulajdonában maradnak.
4. A Vásárló elveszíti a garanciához való jogát abban az esetben, ha a termékben a Garanciaújtó által jóvá nem hagyott személy javításokat vagy egyéb módosításokat végzett. A fogyasztói termékre vonatkozó garancia a vásárló kellekszavatosságra vonatkozó jogait nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel.

Garancia igénylése:

1. Az igényt a kereskedőnek vagy a Garanciaújtónak kell jelezni.
2. A garanciális igény abban az esetben fogadható el, ha az igénybejelentéssel együtt mellékelik a megfelelően kitöltött jótállási jegyet és a vásárlást igazoló számlát vagy blokkot (vagy annak másolatát). Az az igénybejelentés, amely nem tartalmaz élehetőséget az igénybejelentőhöz, további tájékoztatás nélkül elutasításra kerül.
3. A Vásárló vagy értékesítő köteles a terméket – a Garanciaújtó kérésére és költségére – a lent megjelölt címre eljuttatni, egy előzetesen egyeztetett szállítóval.
4. Az igény megvizsgálása és jogosnak ítétele után a Garanciaújtó megjavítja a terméket, kicseréli azt vagy a szükséges alkatrészeket, illetve pénzvisszatérítést teljesít (az adásvételt megelőző kiskereskedelmi üzleten keresztül), a lehető legrövidebb időn belül.
5. A Garanciaújtó akkor látja el garanciális kötelezettségeit, amennyiben a termék megfelelően kitöltött jótállási jeggyel és a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal (vagy annak másolatával) együtt adja át. Ha a jótállási jegy nincs megfelelően kitöltve, vagy a jótállási jegy javításokat, tőrlesek, stb. tartalmaz, és nincs a vásárlást igazoló számláról másolat, a Garanciaújtó visszautasítja és alaptalannak nyilváníthatja a garanciális igényt.

Címek:

A garanciális termékeket egy előzetesen egyeztetett szállítóval kell eljuttatni a Garanciaújtó címére a vásárlás országában.

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ:

1. Предназначение

a. Смесителните групи са предназначени за намяване на температура в нискотемпературните отоплителни кръгове, състоящи се от смесителен термостатичен вентил (1), присъединителни цу-

цери [2], тройник с термометър [3] и обезвъздушител [4] - фиг. 1.

- b. Разстоянието между присъединенията G1 на смесителната група и работните параметри са съвместими за работа в нискотемпературни отоплителни инсталации, включително инсталации за подово отопление.
- c. Примерна схема на свързване на групата и нейният монтаж са показани на фиг. 2.
- d. Групите не бива да се монтират и експлоатират при условия, различни от предвидените от производителя, както и при параметри, надвишаващи посочените стойности.

2. Монтаж

- a. Монтажът на групата трябва да се извърши само от лица, съответно квалифицирани за изпълнение на този тип инсталаторски дейности.
- b. По време на монтаж трябва да се спазва посоката на потока, посочена върху корпуса на помпата (допълнително оборудване) и правилното свързване на термостатичния вентил към инсталацията – вижте фиг. 2.
- c. Монтажът на цялата група към инсталацията трябва да бъде извършен така, че по време на монтажа и след неговото завършване върху групата да не въздействат никакви усилия от инсталацията. Твърде силното затягане на винтовете присъединения може да доведе до нежелателни напрежения. Горните указания важат и при демонтаж на групата.
- d. Използваната помпа трябва да се експлоатира в съответствие с указанията от инструкцията за експлоатация на помпата.

3. Работни параметри

- Регулируема работна температура в обхват: от 25 °C до 50 °C
Максимално работно налягане: 1,0 MPa (10 bar)

4. Настройка на работните параметри

- a. След монтирането на групата трябва да обезвъздушите системата, като използвате обезвъздушителя [4] от комплекта или – ако използваната помпа позволява на това – с обезвъздушавачия елемент на помпата.
- b. Желаната температура на захранването се задава с помощта на въртящото копче на смесителния термостатичен вентил, като достъпният обхват на регулиране е от 25 °C до 50 °C.

5. Поддръжка и настройка

- a. Освен забележите от приложената инструкция за монтаж и експлоатация, групата не изисква допълнителни дейности по поддръжка.
- b. В случай на параметри на водата, надвишаващи препоръчаните (твърдост, твърди замърсявания), може да бъде необходимо периодично разглобяване и почистване на подвижните елементи на смесителния термостатичен вентил с цел поддръжане на неговата функционалност.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. Гарантът предоставя гаранция от 24 месеца на правилното действие на смесителния термостатичен вентил.
2. Гаранционният срок започва да тече от датата на продажба на комплекта. Териториалният обхват на гаранцията е ограничен до държавите, в които

има приписан Гарант. В останалите държави, продавачът е Гарант.

3. По време на гаранционния срок Купувачът има право на безплатно отстраняване на повреди на комплекта (подмяна на елементи или на цялостна подмяна), възникнали по вина на Гаранта.
4. Гаранцията не обхваща повреди, възникнали: по време на транспорт, в резултат на неправилно съхранение на комплекта, както и всички механични повреди, възникнали извън производствен завод и повреди, възникнали в резултат на неправилна експлоатация и неправилен монтаж на комплекта към съществуващата инсталация.
5. Гаранцията не обхваща повредите и неправилното действие, причинени от лошото качество на водата в инсталацията, включително възникнали поради наличие на котлен камък, блокиране от отлагания и други твърди замърсявания.
6. Гаранцията не обхваща неправилното действие и повреди, възникнали в резултат на липсата на филтър.
7. Гаранцията не обхваща елементите, които подлежат на естествено изхабяване в резултат на нормална експлоатация.
ВНИМАНИЕ: В случай на изгубване, унищожаване или друга трайна загуба на гаранционната карта НЕ СЕ ИЗДАВАТ дубликати.

Гаранционни услуги:

1. Гарантът, въз основа на настоящия договор, има право да избере начина за изпълнение на своите задължения спрямо Купувача – чрез ремонт, подмяна или възстановяване на заплатената сума с посредничеството на търговския пункт, в който е извършена покупката.
2. В рамките на гаранцията дефектните елементи (или целия комплект) подлежат на безплатна подмяна, при условие, че Гарантът е незабавно информиран за възникналата повреда и на Гаранта е изпратена заявена рекламация с гаранционната карта и документа за извършената покупка (или техни копия).
3. Подменените елементи остават собственост на Гаранта.
4. Купувачът губи гаранционните права в случай на извършен ремонт или модификации от неотризиран от Гаранта лица.
Гаранцията за продадената стока не включва, не ограничава, нито не прекратява правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за гаранцията за дефекти в продадените стоки.

Заявяване на рекламация:

1. Рекламациите трябва да се заявяват при продавача или Гаранта.
2. От решаващо значение за разглеждането на основателността на гаранционните задължения е изпращане на заявена рекламация с настоящата, правилно попълнена гаранционна карта заедно с приложен документ за покупката (или техни копия). Заявена рекламация без данни, позволяващи контакт с рекламиращото лице ще бъдат отхвърляни без последващо уведомление.
3. Купувачът или продавачът е задължен по нареждане и за сметка на Гаранта да изпрати съоръжението на посочения по-долу адрес със съгласува-

на предварително спедиторска фирма.

- След проверяване и констатиране на основателността на гаранционните задължения Гарантът във възможно най-кратък срок ще извърши ремонт на съоръжението, ще замени елементи или цялото съоръжение с нови или ще възстанови заплатената парична сума (с посредничеството на търговския пункт).
- Условието за изпълнение от Гаранта на гаранционните задължения е изпращането заедно с съоръжението на правилно попълнена гаранционна карта и правилно попълнен контролен

талон, както и копие на документ за покупката на съоръжението. В случай на липса на правилно попълнена гаранционна карта или карта с нанесени поправки, надраскана и т.н. и липса на копие на документа за покупката, Гарантът може да отхвърли заявената рекламация като неоснователна.

Адреси:

Рекламираните комплекти трябва да се изпращат с посредничеството на предварително съгласувана спедиторска фирма на адреса на Гаранта, съответен за дадената държава, в която е извършена покупката.

Rysunek • Obrázek • Obrázok • Picture • Figura • Рисунок • Ábra • Фигура

<p>1</p>	<p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> • z/do žródla ciepła • od/na zdroj tepla • from/to heat source • de la/spre sursa de căldură • от/к источнику • a hőforrástól/a hőforráshoz • от/до источника на топлина
	<p>Zawór mieszający termostacyjny • Termostatický směšovací ventil • Termostatický zmiešavací ventil • Thermostatic mixing valve • Robinetul(vana) termostatic(a) de amestec • Смешивающий термостатический клапан • Termostatikus szabályzó szelep • Термостатичен смесителен вентил</p> <p>Sterowanie obiegiem przy rozdzielaczu [opcjonalnie] • Další ovládané okruhy rozdělovače • Další ovládané okruhy rozdeľovača • Controlling circuits by the manifold [optional] • Comanda circuiteilor la separator [optional] • Управление контурами при распределителе [опцион] • Szabályzó körök osztó-gyűjtőhöz [opcionális] • Управление на кръговете при разпределителя [опционално]</p> <p>1</p> <p>Obiegi ogrzewania niskotemperaturowego (od 25 °C do 50 °C) • Nizkoteplotní topné okruhy (od 25 °C do 50 °C) • Nizkoteplotné vykurovacie okruhy (od 25 °C do 50 °C) • Low-temperature heating circuits (between 25 °C and 50 °C) • Circuitele de încălzire de joasă temperatură • Контуры низкотемпературного обогрева (от 25 °C до 50 °C) • Alacsony hőmérsékletű fűtési körök (25 °C és 50 °C között) • Нискотемпературни отоплителни кръгове (от 25 °C до 50 °C)</p> <p>W</p>

Wypetnia sprzedawca • Vyplní prodejce • Vyplní predajca • Completed by dealer • Se completează de vânzător • Заполнит дилер Forgalmazó által kiállítva • Попълва продавачът

Model • Модель • Model • Model

Nr seryjny • Výrobní číslo • Výrobné číslo • Serial no. • Nr de înregistrare al pompei • Серийный номер • Cikkszám • № на помпата

Data sprzedazy • Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Data vânzării bateriei • Дата продажы • Az adásvétel időpontja • Дата на продажбата

Pieczałka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ștampila • Печать • Bélyegző • Печат

Wypetnia instalator • Montáž provedl • Montáž vykonal • To be filled-in by plumber • Se completeaza de instalator • Заполняет мастер по установке • A vízvezeték-szerelő által kitöltendő • Попълва инсталаторът

Firma instalująca • Instalační firma • Inštaláčna firma • Company • Numele firmei • Монтажная компания • Cég • Фирма, изпълнила инсталацията

Pieczałka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ștampila • Печать • Bélyegző • Печат

Oświadczenie użytkownika • Prohlášení uživatele • Vyhlásenie užívateľa • End user statement • Declarație • Заявление пользователя • Végfelhasználói nyilatkozat • Декларация на потребителя

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. Oświadczam, że zostałem zapoznany z instrukcją urządzenia w zakresie prawidłowej eksploatacji. • Byl jsem seznámen s těmito záručními podmínkami. Přečetl jsem návod k montáži a návod k obsluze. • Bol som oboznámený s týmito záručnými podmienkami. Prečítal som návod na montáž a návod na obsluhu. • I have read and accepted this warranty terms. I have read about proper pump operation and instruction manual. • Am luat la cunostinta si sunt de acord cu conditiile de garantie. Am citit manualul de instructiuni si am luat la cunostinta despre functionarea corespunzatoare a pompei. • Я ознакомился и принимаю условия настоящей гарантии. Я ознакомился с инструкцией по монтажу и эксплуатации оборудования. • Elolvastam, és elfogadtam a jótállási feltételeket. Elolvastam a szivattyú működési és használati útmutatóját. • Запознах се и приемам гаранционните условия. Декларирам, че съм запознат с инструкцията за правилна експлоатация на съоръжението.

Podpis użytkownika / imię i nazwisko • Podpis užívateľa • Podpis uživatele • User signature • Semnatura utilizatorului • Подпись пользователя • Felhasználó aláírása • Подпис на потребителя

Wypetnia serwis • Vyrplní servis • Vyrplní servis • Service part • Piesa de schimb • Заплоняет сервисная компания • Alkatrész • Попълва сервисът

Rodzaj naprawy • Popis opravy • Popis opravy • Repair description • Descrierea reparatiei • Вид ремонта • Javitás leírása • Вид ремонт

Data sprzedaży • Datum prodeje • Datum predaja • Date of sale • Data vanzării bateriei • Дата продажи • Az adásvétel időpontja • Дата на продажбата

Nr seryjny • Výrobní číslo • Výrobné číslo • Serial no. • Nr de inregistrare al pompei • Серийный номер • Cikkszám • № на помпата

Pieczęć i podpis • Podpis a razítka • Podpis a pečiatka • Stamp and signature • Stampila si semnatura • Печать и подпись • Bélyegző és aláírás • Печат и подпис

Producent i Gwarant w Polsce:

FERRO S.A.
32-050 Skawina
ul. Przemysłowa 7
www.ferro.pl

**Prodej a servis – ČR a SR
Predaj a servis – ČR a SR:**

NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208 Brno, CZ
www.novaservis.cz

Distribuitor și garant în România:

NOVASERVIS FERRO GROUP
phone +40264522524
Cluj-Napoca, RO
www.novaservis.ro

**Forgalmazó és Garanciaújító
Magyarországon:**

NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft.
Petzvál József utca 44 Budapest, HU
www.novaservis.hu

**Дистрибутор и гарант
в България:**

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО
БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4000
ул. Съединение 19, ет. 2
офис 40
www.novaservis.bg